

Inhalt

Vorwort — v

Pedro Bádenas de la Peña

La rédaction byzantine de « Barlaam et Josaphat », considérations sur la paternité et la composition — 1

Gertrud Blaschitz

»Barlaam und Josaphat« im moldawischen Kloster Neamț, Neamț, Rumänien — 21

Brigitte Burrichter

Unterhaltsame Lehren: Vermittlung religiöser Wahrheiten in Guis de Cambrai »Barlaam et Josaphat« (1. Hälfte 13. Jahrhundert) — 43

Tessa Calders i Artís

The Hebrew Version of the Legend of Barlaam and Josaphat in Catalonia — 59

Mattia Cavagna

Barlaam and Josaphat in the «Legenda aurea» and the «Miroir historial»: A tale twice framed — 85

Constanze Geisthardt

Nichts als Worte: Die Problematik sprachlicher Vermittlung von Heil in Rudolfs von Ems »Barlaam und Josaphat« — 101

Marie-Geneviève Grosse

Le roman de Barlaam et Josaphat et les translations romanes des « Vitae Patrum » — 141

Nina Hable

In guter Nachbarschaft.

Die Barlaam-Parabeln »Das Einhorn«, »Die drei Freunde« und »Der Jahreskönig« — 161

Manfred Kern

Das »Märchen« vom Widerstreit: Weltkritik, Götterpolemik und poetische Resistenz im »Barlaam« Rudolfs von Ems — 191

Norbert Kössinger

**Barlaam und Josaphat deutsch: Eine Projektskizze zur Pragmatik von
Legenden — 211**

Irina Merten

**Explizierung und Evidenz. Zu einigen poetologischen Aspekten in den
spätmittelalterlichen Legendar-Fassungen des Barlaam und
Josaphat-Stoffes — 227**

Volker Mertens

Langweilige Heilige – heilige Langeweile? — 247

Matthias Meyer

**What's within a Frame. Observations on Framing in the German Medieval
Tradition: Rudolf von Ems and Others — 271**

Ed Ouellette

The Epic Saint Josaphaz: A Reexamination — 291

Kristin Rheinwald

**Exemplarisches Erzählen in der altjiddischen Bearbeitung des Barlaam-Stoffes
und im ›Barlaam und Josaphat‹ Rudolfs von Ems — 305**

Pavĺína Rychterová, Jakub Sichálek

**Lost and found in translation. Der altschechische Barlaam zwischen
kontemplativem Traktat, Predigt und Abenteuerroman — 321**

Christian Seebald

Erzählstrategien und literarischer Ort des ›Laubacher Barlaam‹ — 343

Christa Agnes Tuczey

**Westöstliche Askesepraxis in ›Barlaam und Josaphat‹ und der
Gymnosophistenepisode — 365**

Marina Toumpouri

**L'illustration du « Roman de Barlaam et Joasaph » reconsidérée :
Le cas du Hagion Oros, Monè Ibèron, 463 — 389**

Marion Uhlig

The Hagiographic Legend Challenged by Poetry: The French Metrical Versions of Barlaam et Josaphat — 417

Óscar de la Cruz Palma

Vita beatorum Barlaam et Josaphat.

BHL 979 epitome *f — 441

Verzeichnisse und Abbildungen

Literaturverzeichnisse — 527

Primärliteratur: Barlaam-Texte — 527

Sonstige Textausgaben — 528

Sekundärliteratur — 533

Forschungsliteraturverzeichnis — 560

Abbildungen — 567

Zu: »Barlaam und Joasaph« im moldawischen Kloster Neamț, Neamț, Rumänien« — 567

Zu: »Das »Märchen« vom Widerstreit: Weltkritik, Götterpolemik und poetische Resistenz im »Barlaam« Rudolfs von Ems« — 583

Zu: « L'illustration du « Roman de Barlaam et Joasaph » reconsidérée: Le cas du Hagion Oros, Monè Ibèron, 463 » — 585